

出國報告（出國類別：開會）

2017 印尼旅展暨觀光推廣活動

服務機關：交通部觀光局

姓名職稱：旅宿組組長陳瓊華

派赴國家：印尼雅加達

出國期間：2017.3.21-3.26

報告日期：2017.5.18

目次

一、目的-----	1
二、過程-----	2
(一)舉辦臺灣觀光推廣會 (Taiwan Tourism Workshop 2017) -----	2
(二)參加 2017 印尼旅展 (ASTINDO Fair 2017) -----	6
(三)業者交流-----	8
三、心得及建議-----	10
(一)多元管道促進商機已見成效 -----	10
(二)開展密切經貿與觀光交流、帶動深化合作-----	10
(三)依穆斯林旅遊特性精進接待環境 -----	11
(四)增加東南亞語言文宣的深度與廣度 -----	12
(五)強化業者特色與赴外參展之意願 -----	13
附件-----	15
附件 1-觀光局陳瓊華交流餐會致詞內容-----	15
附件 2-代表團行程 -----	17
附件 3-2017 印尼旅展推廣活動臺灣觀光代表團名單-----	18

一、目的

觀光局配合推動「新南向政策」及「觀光大國行動方案」爭取東南亞及穆斯林旅遊市場客源，積極參與穆斯林國家旅展，持續於印尼深化『Time for Taiwan 旅行臺灣 就是現在』之觀光政策，結合文化、浪漫、美食、購物、樂活、生態六大宣傳主軸推廣臺灣觀光，吸引擁有兩億人口之印尼旅客來台，提升臺灣觀光收入，讓台灣成為觀光大國。

印尼地區屬於東南亞新興市場，近年來經濟成長穩定，極具觀光開發潛力。本次臺灣觀光推廣團於3月21日至3月27日組團赴印尼雅加達參加ASTINDO旅展及辦理臺灣觀光推廣會，以「美食」、「浪漫」、「樂活」及「臺灣觀光年曆」為主題，結合縣市政府、觀光產業公協會、旅館業、遊樂區、休閒農場、伴手禮業等41家單位、共68人前往印尼推廣，以臺灣美食、民俗DIY活動及特色表演成功吸引印尼民眾目光。展前亦辦理臺灣觀光推廣會，獲得96家、共142位印尼旅行業及媒體出席交流，特別也邀請到印尼總統特使Dr.Tahir與印尼旅遊部部長Dr. Arief蒞臨，印尼官方對於此次臺灣參加該旅展及相關的觀光推廣活動甚為重視，為臺灣與印尼交流關係增溫，貫徹新南向政策。

為有效爭取東南亞國家來臺旅遊人次，東南亞優質團旅客簽證便捷措施已於104年11月開始實施，105年9月更放寬申請程序，故印尼優質團來臺旅遊更加簡易。在簡化來臺簽證並改善穆斯林友善接待環境，以及觀光局國際行銷策略持續進行下，今(106)年1至2月，印尼來臺人次較去年同期增長達15.31%。本次組團前往印尼參加旅展並辦理台灣觀光推廣活動，藉此活動成功讓印尼業者及民眾更加了解臺灣，期吸引更多印尼旅客選擇臺灣為觀光目的地，進而促使台灣觀光產業蓬勃發展。

二、過程

本次臺灣觀光推廣方式，分別從舉辦臺灣觀光推廣會、參加 2017 印尼旅展、以及業者交流三方面進行。在旅展方面，展攤係由交通部觀光局租訂，並委託台灣觀光協會負責組團參展，邀請相關航空公司、旅行社、飯店、遊樂區及公部門等觀光相關單位參加，並藉由文宣及形象方式推廣。配合印尼旅展展覽模式，本次旅展製作 2,000 份行銷贈品，贈送予於展覽期間購買臺灣旅遊產品之印尼民眾，刺激增加購買臺灣旅遊產品之意願，強化開發來台旅客數量。推廣會與旅展期間並邀請國內表演團隊演出造勢，創造亮點與人潮，並藉由媒體宣傳增加曝光度，加深來台旅遊吸引力，有助行銷推廣成效。

(一)舉辦臺灣觀光推廣會 (Taiwan Tourism Workshop 2017)

日期：3 月 22 日(三)15:00~20:00

地點：Pullman Sudirman Jakarta

內容：臺灣業者簡報、臺印業者旅遊交易會、臺灣觀光資源簡報、交流餐會及抽獎

本代表團結合觀光局駐吉隆坡辦事處人力與資源，舉辦台灣觀光推廣會，邀請印尼當地旅遊業者及媒體與台灣業者進行業務交流，提供最新台灣觀光旅遊行銷方案，藉由媒體曝光，並經由台印雙方旅遊業者洽談合作，開發新行程，以促成實質交易。

1. 旅遊交易洽談會拓展臺印旅行業者合作契機，推廣臺灣旅遊產品



2. 臺灣代表團簡報 (左圖為觀光局駐吉隆坡辦事處巫宗霖主任簡報臺灣觀光資源)



3. 交流餐會-臺印交流關係增溫，貫徹新南向政策

旅遊交易洽談會及臺灣旅遊產品說明會後，辦理交流餐會，邀請到印尼當地指標性與重量級官員、代表、業者與媒體等進行交流。此次與會的重要貴賓，可說是歷來參加臺灣觀光推廣會中人數與層級最高的一次，包括：

- 駐印尼台北經濟貿易代表處 陳忠大使
The Taipei Economic and Trade Office (TETO) Jakarta, Indonesia /
Representative John C. Chen
- 印尼總統投資特使 / 翁俊民特使
Special Presidential Envoy for Investment / Dr. Tahir
- 印尼旅遊部部長 / Dr. Arief
Tourism of Indonesia / Minister Arief Yahya
- ASTINDO / Elly 主席
ASTINDO / Chairman Elly Hutabarat
- 中華航空印尼分公司 / 陳兆麟總經理
China Airlines / General Manager David Chen
- 長榮航空印尼分公司 / 譚自強總經理
EVA Airlines / General Manager Makmun Hamsa
- 印尼 Wita Tours / Stanley 董事長
Wita Tours / President Stanley Suseno
- 台灣-印尼觀光親善大使 / 張天來大使
Taiwan Visitors Association / Director of South-East Market Chen, Chia-Hsiang
(為 Goodway Group 之 Chairman，印尼姓名 Radius Wibowo)

(1) 餐會現場、餐會後代表團合影



(2) 致詞 (陳昭德團長、陳瓊華組長、Elly 主席、Arief 部長、翁俊民特使、陳忠大使)



(4) 歡迎儀式與抽獎



(5) 臺灣觀光推廣會獲印尼當地媒體大幅報導



(二)參加 2017 印尼旅展 (ASTINDO Fair 2017)

日期：3 月 24 日(五)~3 月 26 日 (日)

時間：10:00~21:00

地點：Jakarta Convention Center

旅展活動：展演活動、臺灣觀光資訊推廣

1. ASTINDO 介紹 (The Association of Air Ticketing Companies in Indonesia)

ASTINDO 成立於 1999 年 11 月 10 日，正式成員主要由印尼全國各地旅行社所組成，也接受觀光相關產業，例如航空、旅遊學校、培訓機構、可能的合作夥伴(如保險公司，銀行等)等成為準會員(參加成員)。ASTINDO 的宗旨是為促進和保護旅行社的利益，特別是在航空票務銷售，並解決會員的問題。其使命在於加強旅遊行業在印尼的敬業精神，並提高企業在機票銷售的盈利能力。除舉辦各項會議與論壇之外，ASTINDO 為增加旅行社成員的專業能力，於 2013 年 6 月設置 ASTINDO 培訓中心(ATC)，辦理各項人力資源(HR)訓練。

ASTINDO Fair 旅展(博覽會) 自 2011 年 3 月至今每年辦理，是印尼最大的旅遊目的地論壇和博覽會之一，性質屬於 B2C 消費者旅遊交易會，旅遊相關行業藉此與消費者直接交流旅遊的相關資訊，並販售印尼 inbound 和 outbound 旅遊產品。旅展內容包括各種類型的旅遊套餐，包括海外的朝聖之旅，以及各航空公司的優惠票價。同時也是旅行社、航空公司、以及各個國家地區的辦事處和區域旅遊促進局(BPPD)用以推廣宣傳目的地旅遊的展示窗。

2. 印尼旅遊部部長 Dr. Arief 歡迎臺灣觀光代表團及旅展推廣活動



3. 臺灣館人潮眾多，旅遊產品詢問度高：邀請國內表演團隊中華職棒之棒球女孩、魔幻達人趙鈞毅與創作歌手林少緯隨團演出，成功在旅展現場人潮聚焦，熱鬧非凡。當地民眾到臺灣館亦可以參加擁有清真認證生產線的維格夢工廠體驗鳳梨酥DIY、試吃臺灣道地小吃-茶葉蛋，以及製作雞年小提燈「幸福奇雞」、彩繪響板與陀螺等趣味活動，充分傳達樂活臺灣之多元意象。



4. 印尼媒體大幅報導旅展與臺灣參展新聞



(三)業者交流

1. 拜會當地業者

本次代表團拜會了2家印尼當地具有相當規模與知名度的旅行社，分別為 Wita Tours (偉大旅行社)以及 Dwidayatour (德威旅行社)。Wita Tours 成立於 1981 年 4 月 25 日，以作為先進的旅行社，在印尼是最好的品質，並在全球具有領導和競爭力為宗旨。而 Dwidayatour 是 PT Dwidaya 萬維網旗下的品牌；PT Dwidaya 成立於 1967 年 7 月 19 日，在印尼的主要城市超過 90 家分公司，而 Dwidayatour 曾獲得包括”最佳旅行社”在內的許多獎項。我代表團的拜會目的主要在於向業者說明臺灣旅遊的接待經驗、產品特色、以及印尼 outbound 的旅遊習慣，透過雙方的座談，有助於彼此對臺灣旅遊環境與產品的了解，進而帶動後續的臺灣產品包裝、販售與合作機會。

Wita Tours 交流與討論



Dwidayatour 交流與討論



2. 代表團討論事項

本次代表團於3月24日（星期五）晚間21時30分召開檢討會議，觀光局首先肯定代表團每位團員的認真態度，在同一展場的其他國家團隊也都能感受到我們業者的努力。陳昭德團長認為印尼市場仍有許多地方尚未開發，尤其是穆斯林市場，目前印尼主要幾個大旅行社仍主推日本、韓國、香港、新加坡、澳洲、歐洲及美國等國，目前台灣約為14順位，尚未把台灣放在主推國家，希望透過大家的努力，可把台灣提升至9-10位。觀光局吉隆坡辦事處巫宗霖主任說明早期赴泰國推廣時，書店旅遊書很少介紹台灣、旅行社販售臺灣行程亦非常少，但經過這幾年的推廣，臺灣在泰國能見度已提升很多，來臺旅客也增加許多，目前政府已簡化印尼簽證，經過大家長期的深耕，勢必可吸引更多旅客赴台旅遊。有關業者綜合建議討論事項可歸納為以下各點：

(1) 推廣會

- 進行方式：此次安排先進行臺印業者旅遊交易會後，之後再簡報臺灣觀光資源及業者說明臺灣旅遊產品。建議可將順序對調，先由各與會代表簡報，讓當地業者先了解臺灣，再讓業者針對自己有興趣的業者進行洽談，或創新調整推廣會型式，增加其參與洽談的誘因。
- 業者交流：建議團員於推廣會時記得廣發名片加強宣傳，也請彙整當地業者名片與名單，提供給參展團員。

(2) 旅展

- 參觀人潮：本次第一天旅展展場人潮較少，建議下次參展可以爭取到之前的位置，人潮較多，效益會較好。

有關本點，經向當地業者詢問了解，本次旅展之前約1個月，陸續有印尼航空、新加坡航空、國泰航空等辦理B2C旅展銷售，且本旅展期間適逢印度教Bali silent night 國定假日，長假效應造成部分民眾返鄉，這些因素都削減了業者與及民眾參觀旅展的意願。這次將各國展覽場與票務展場分開，造成逛展的民眾會集中到票務區，相對上國外館比較不易集客。另外媒體的宣傳部分似也有不足。

另台灣觀光協會陳家祥組長回應：本次因印尼旅展擴大辦理，將國家館統一於體育館展區，臺灣館相較於其他國家，已吸引相對較多的人潮，假日若參觀人潮增加，勢必可以吸引更多民眾赴臺灣館索取資料。

- 行銷模式：我們的行銷產品以及模式有很大的改善空間。包括產品文宣及贈品的設計等。

- 參展補助：韓國、日本政府推出若只要在印尼當地製作該國景點海報、或看板，即可申請相關經費補助，建議可以參考該國作法，增加當地業者推廣台灣意願，並加深當地民眾對台灣印象。
- 佈展與翻譯：當地主要語言為印尼文，不像新加坡以英文為主要語言，建議推廣時若語言不通，公司經費若允許，建議聘請翻譯人員，或主管單位是否可補助相關經費，透過熟悉的語言，吸引更多群眾了解台灣。因展館搭建的速度較慢，館內空氣不好，建議往後佈展時間可以再往後延。

(3) 臺灣接待環境

- 希望台灣可以建置主題性樂園(如環球影城、樂高樂園、迪士尼樂園等)，增加國際遊客。
- 印尼旅遊團喜歡較靜態的旅遊行程，可作為往後推動的參考方向。
- 加強公部門及私部門訊息流通，讓業者更能配合政府政策，推動台灣觀光。
- 用餐餐廳的哈拉認證如果暫時無法完成，可以用哈拉認證過的真空即食包來因應處理。
- 在新南向政策下，建議主管機關能將原有的觀光巴士的平板電腦上增加這些南向政策的語言，或者更多的語言可以選擇來做導覽，例如泰國語言、印尼語言、菲律賓語言等等，以方便自由行客戶對台灣旅遊行程的了解。

三、心得及建議

(一)多元管道促進商機已見成效

2016年來臺旅客總人數達1,069萬279人，成長率2.4%，其中東南亞地區為165萬3,908人，成長16.02%。而印尼來臺人數188,720人，也較前(2015)年的177,743人成長6.18%。臺灣政府積極開拓新南向市場，以觀光為敲門磚，對於東南亞國家實施簽證鬆綁、旅展行銷、營造穆斯林友善環境等多元措施與管道迎客來臺。在產品面與接待面結合台灣好行及台灣觀巴，促進雙方業者合作機會擴大市場，確實帶動東南亞旅客來臺的商機。在此次推廣活動中可以發現，印尼官方與業者對臺友善，並希望雙方有更多合作的機會，而台灣多元管道與措施的齊頭並進，確實地呼應業者對於市場開放的期盼，例如免簽、穆斯林旅遊環境、台灣接待特色等的訊息接露等，不僅反映在來臺人數的成長上，對於業者市場的開發也產生帶動的作用。

(二)開展密切經貿與觀光交流、帶動深化合作

我方歷年持續赴印尼辦理推廣活動，主要目的是持續性宣傳台灣旅遊目的地形象，並深化兩地業者的合作模式。配合新南向政策，包括經貿與觀光的推廣以及東南亞各國行銷策略等各個面向，都需要進一步的整體規劃。不僅臺方對於印尼市場日漸重視，印尼官方也希望臺印雙方在經濟與觀光能有更具體的發展。目前臺灣經營印尼市場之 Inbound 業者共計 32 家，Outbound 業者則有 144 家，在於此次推廣活動前，印尼總統特任投資特使翁俊民博士已先行來臺，拜會訪問臺灣觀光相關機關及單位，並傳達印尼方對於促進雙方旅客互訪，並維持觀光環境的發展的訊息。翁博士與 Arief 部長在臺灣觀光推廣會致詞時，對於未來雙方合作模式的建立、經驗的交流，以及臺灣赴印投資的商機均表達歡迎之意。由於印尼對台灣普遍並不了解，因此臺灣在印尼的旅遊市場比重排名仍有極大開發空間。尤其今年歐元貶值，印尼去歐洲的人數大幅成長，而韓國日本亦同時推出南向策略，但是印尼對臺灣還是有很大的興趣。由此次蒞臨臺灣推廣會的層級看來，印尼官方對於臺灣市場可說越來越重視，因此未來與印尼包括觀光與經貿的持續良好互動，將可為新南向政策開拓更好的商機。

(三)依穆斯林旅遊特性精進接待環境

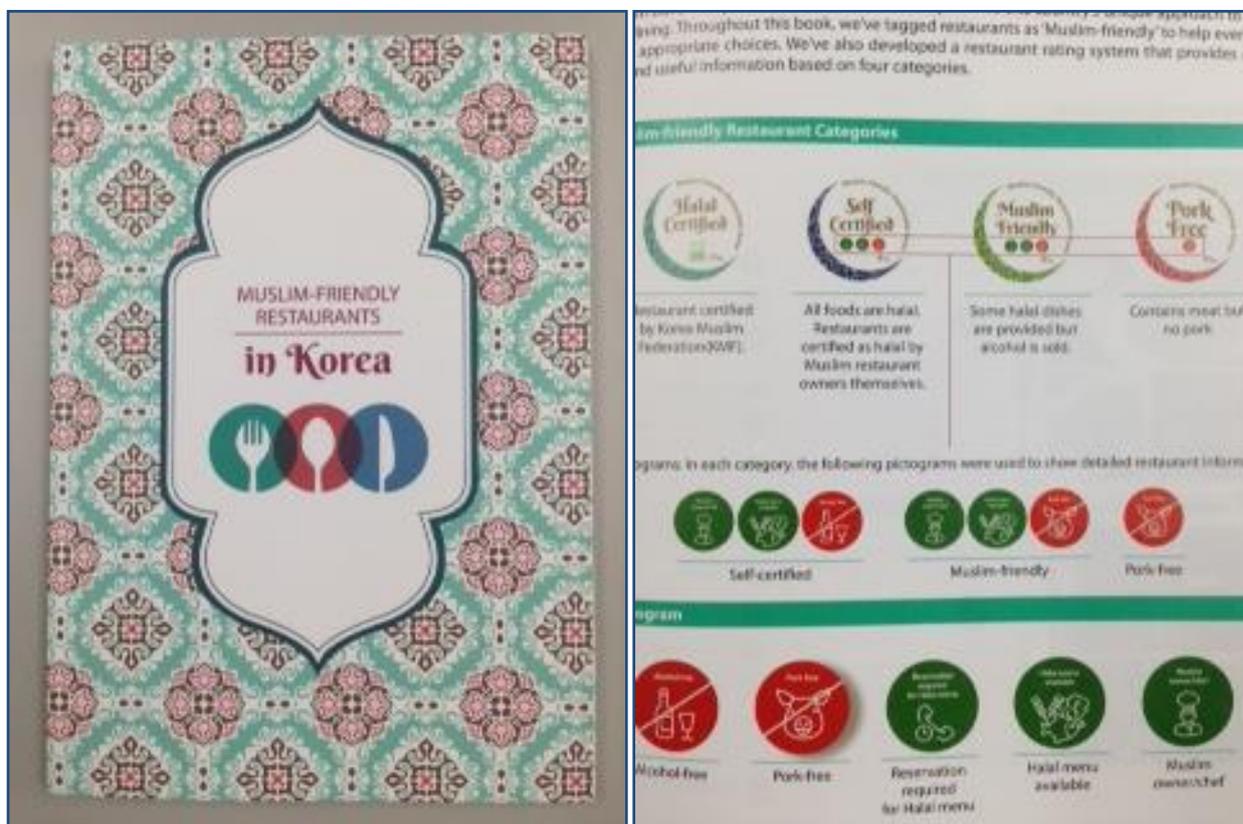
全球約有 16、17 億穆斯林人口，約佔世界人口的四分之一，預估 2025 年可達 20 億。近來穆斯林主要客源國出國旅遊風氣日盛，「穆斯林友善(Muslim Friendly)」的旅遊觀念越來越普及，非穆斯林旅遊目的地紛紛檢視改善接待環境，以吸引廣大穆斯林旅客商機。印尼有 86%人口信奉伊斯蘭教，為世界上穆斯林人口最多的國家。因此為開拓印尼市場，必須有效地了解穆斯林的旅遊特性，並檢視國內的接待環境。在穆斯林餐食部分，目前全台已超過百家餐旅業者取得穆斯林友善接待環境認證標章，但多數仍集中於臺北市(41 家)，15 個縣市平均各約 4、5 家，而有 6 個縣市並無穆斯林友善餐旅。因此清真餐飲證照人才的養成，以及清真餐飲業者的數量與普及乃當務之急。有業者建議部分地區用餐餐廳的清真認證如果暫時無法完成，可以用 Halal 認證過的真空即食包來因應處理。

以往印尼華人旅客來臺的熟悉度較高，但是穆斯林型態的遊程包裝較少，詢問度也較低。依據業者表示，印尼的團體旅客有相當的開發空間，例如印尼工廠規模都很大，會議旅遊、獎勵旅遊的需求相對很高，而且員工中至少有 50%是穆斯林，是最適合做團體的族群。穆斯林族群基於教義的關係比較少抱怨，出門幾乎都全家一起出動，比較不會自由行。所以臺灣接待業者一旦能符合穆斯林的接待要求，並贏得大型公司、穆斯林社團、穆斯林旅行社的接觸合作，是一塊非常大的商機。

(四)增加東南亞語言文宣的深度與廣度

此次在印尼旅展的國家館區中，日本與韓國在展館及文宣上均大幅展現其文化特色，而臺灣館的宣傳方式則較為活潑，以親子體驗燈會小提燈組裝、品嚐伴手禮，以及熱鬧表演活動為主，現場常常大排長龍。相對於其他國家的靜態與被動形式，臺灣館此次可說是成功達到吸睛的效果。然而在東南亞語言文宣的深度及廣度部分，臺灣業者的產品文宣及贈品的設計等雖然能展現其特色，但對於印尼旅客的解說以及穆斯林的吸引力仍未能符合其需求，而有改善空間。以韓國的穆斯林友善餐廳英文手冊為例即可看出韓國對於穆斯林市場的整備與競爭力(如照片)。該手冊將穆斯林友善餐廳的區位、提供設施、穆斯林口碑推薦、實用資訊(如簡易韓語對話：哪兒有祈禱室？，國定假日，相關網站等觀光資源)以圖像方式簡明易懂地呈現，同時結合韓國各城市的觀光點介紹。手冊整體的美工與內容設計都以穆斯林角度著手，讓穆斯林朋友一冊在手、通行無阻，極具臺灣製作相關文宣之參考價值。

在國內的接待文宣部分，業者也建議主管機關能將原有的觀光巴士的平板電腦上增加這些南向政策的語言，或者更多的語言可以選擇來做導覽，例如泰國語言、印尼語言、菲律賓語言等等，以方便自由行客戶對台灣旅遊行程的了解。



FINGER CONVERSATION

If you feel uncomfortable speaking Korean or communicating your needs, please point to the basic translations below so your request can be easily understood.



English
Please remove pork, ham and bacon.

Korean
[Dwaengi gogi, ham, bacon ppaego juseyo.]
돼지고기, 햄, 베이컨 빼주세요.



English
Please do not include alcohol in the food.

Korean
[Eumsige sool neochi maseyo.]
음식에 술 넣지 마세요.



English
Where is the prayer room?

Korean
[Gidasil eodi eyo?]
기도실 어디예요?



English
Please remove all meat from the food.

Korean
[Gogi ppaego juseyo.]
고기 빼주세요.

A map that shows the location of Muslim-friendly restaurants is in this guidebook. The map also shows useful information such as the location of prayer rooms, transportation, markets, etc. Programs explained below were used to mark different types of information on the map.

Map Legend



- Restaurant number
- Prayer Room
- Subway Station
- Subway Transfer
- Railroad
- Museum
- Arboretum / Botanical Garden
- Site Terminal
- Tour Station
- Museum / Gallery
- Live Theater
- Temple
- Fountain
- Hospital
- Tourist Information Center
- UNESCO World Heritage
- Tourist Attraction
- Other

General Information

To receive assistance by phone in foreign languages (English, Chinese, and Japanese), call the 1330 Korea Travel Hotline by dialing "1330" from any phone. For questions related to Seoul, you can also dial "1297" for the Seoul Disaster Call Center.

The information in this guidebook was gathered in November 2016. Some facts and information regarding the places listed may have changed since then.

HOTEL & RESORT RESTAURANT

Restaurant	Area	Telephone	Rating
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1437	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1438	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1439	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1440	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1441	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1442	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1443	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1444	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1445	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1446	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1447	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1448	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1449	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1450	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1451	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1452	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1453	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1454	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1455	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1456	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1457	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1458	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1459	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1460	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1461	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1462	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1463	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1464	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1465	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1466	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1467	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1468	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1469	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1470	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1471	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1472	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1473	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1474	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1475	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1476	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1477	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1478	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1479	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1480	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1481	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1482	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1483	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1484	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1485	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1486	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1487	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1488	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1489	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1490	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1491	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1492	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1493	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1494	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1495	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1496	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1497	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1498	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1499	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1500	AA

MUSLIM-FRIENDLY RESTAURANT LIST

Restaurant	Area	Telephone	Rating
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1437	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1438	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1439	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1440	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1441	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1442	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1443	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1444	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1445	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1446	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1447	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1448	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1449	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1450	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1451	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1452	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1453	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1454	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1455	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1456	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1457	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1458	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1459	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1460	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1461	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1462	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1463	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1464	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1465	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1466	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1467	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1468	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1469	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1470	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1471	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1472	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1473	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1474	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1475	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1476	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1477	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1478	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1479	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1480	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1481	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1482	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1483	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1484	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1485	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1486	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1487	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1488	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1489	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1490	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1491	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1492	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1493	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1494	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1495	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1496	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1497	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1498	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1499	AA
Changdeok Palace (Changdeokgungjeon) 146-11000-11000-11000	Gyeongju	053-438-1500	AA

(五)強化業者特色與赴外參展之意願

旅宿業者配合本局參加國際旅展，或旅宿業公協會赴國外交流參訪或辦理推廣會，分別可依「觀光產業配合政府參與國際觀光宣傳推廣適用投資抵減辦法」及「交通部觀

光局及所屬國家風景區管理處補助機關（構）團體辦理觀光活動或計畫實施要點」予以鼓勵。由此次的旅展及推廣會，可以看出臺灣業者十分打拼，已經可以清楚地看到其文創、生態、環保等特色的耕耘。相較於其他國家的業者在展場的表現而言，臺灣業者努力拜訪當地廠商與業者，在展場上有群策群力的精神與企圖心，是戰鬥力很強的一群。尤其臺灣的旅宿業者逐漸開發出新的定位，與以往只是提供旅客住宿或用餐的角色，進一步成為地生活文化與觀光旅客間的橋樑。印尼旅客對於大自然也都很有興趣，體驗與生態主題的產品是有很大的契機。為廣開業者知名度整取國際旅客客源，應多多鼓勵旅宿參與國際行銷。對於旅宿業者，可實地利用交流機會，並結合地方政府管道機會宣導本局之鼓勵措施；對於旅宿公協會，則除了宣導之外，亦可研議增加補助範圍的可行性。

附件 1-觀光局陳瓊華交流餐會致詞內容

Dinner Speech

Wednesday, March 22, 2017

Representative John Chen, President of ASTINDO, friends from the Indonesian travel industry, friends of the media, and our partners from Taiwan, hello and good evening! Welcome, everyone, to this Taiwan Tourism Promotion Meeting.

Since September 1, 2016, group visitors from Indonesia have been issued visas for Taiwan electronically, making the application process faster and more convenient. This measure's success has been reflected in the increase in the number of visitors Taiwan has received from Indonesia. While the figure for the whole of last year was up by only 2.7%, in January this year the number of visitors was up by a whopping 51.43% on the same month last year. We have seen the success resulted from the years of efforts by the people present today and it implies the better business and prospects ahead of us shall be greatly retained.

We aim to gradually raise the proportion of visitors to Taiwan from Indonesia who are tourists from 18% to over 30% in 2017. We believe that the Indonesian market has very good growth potential and we will make a more concerted effort to cultivate this market in future. As well as enhancing cooperation with the Indonesian travel industry and airlines, posting advertisements in traditional media and operating social media communities, we are actively striving to make the Taiwan travel environment more Muslim-friendly. I believe that, with closer cooperation and exchange between the travel industries in Taiwan and Indonesia, we will soon see a boom in the number of Indonesians visiting Taiwan for tourism.

On behalf of Taiwan's tourism industry, I would like to express my sincere gratitude to everyone. I believe everyone working in the industry in Taiwan will serve visitors from Indonesia with warmth and enthusiasm so that they will feel at home when they visit our beautiful island, Taiwan. Thank you everyone! (Terima kasih banyak!)

晚宴致詞稿

2017 年 3 月 22 日(星期三)

陳忠大使、ASTINDO 會長、各位印尼旅遊業界、媒體朋友，以及來自臺灣的伙伴們大家晚安！大家好！歡迎大家蒞臨臺灣觀光推廣會。

自 2016 年的 9 月 1 日起，印尼團體旅客來臺簽證已電子化，在簽證申請程序上可以更加快速、便利，這項措施的成效也確實的反應在印尼旅客來臺人數上，去年全年來台印尼旅客雖僅微幅成長 2.7%，然而今年 1 月來臺觀光的印尼旅客較同期成長了 51.43%，顯示在座各位多年的耕耘已經看到了成果，也表示台印雙方在觀光合作上將會有更好的商機和前景。

我們期待 2017 年以觀光目的別來臺的印尼旅客，佔比能從 18%逐漸提高到超過 30%，我們相信印尼市場是有相當大的成長潛力，未來我們將在印尼市場持續投注更多的心力，除了加強與旅行業/航空業的合作、在傳統媒體投放廣告及經營網路社群外，也在積極改善我國穆斯林旅遊友善環境，相信隨著臺灣及印尼雙方旅遊業界更密切的合作與交流，印尼旅客來臺觀光市場能更加蓬勃發展。

我謹代表臺灣觀光業界向各位致上最誠摯的謝意，並相信臺灣的所有觀光產業從業人員都會獻上最大的熱忱，讓來臺灣的旅客都賓至如歸，謝謝大家(印尼語)。

附件 2

代表團行程

3月21日 (星期二)

第一天 桃園國際機場-印尼蘇加諾-哈達國際機場
勘察推廣會場地及確認物資送達

3月22日 (星期三)

第二天 拜會業者
推廣會場地布置及彩排
舉辦臺灣觀光推廣會 (地點：Pullman Hotel Jakarta)

3月23日 (星期四)

第三天 拜會業者
旅展展館、表演團體整備

3月24~26日 (星期五~日)

第四~六天

2017 印尼旅展 Astindo Travel Fair (Jakarta Convention Center 攤位編號：121)

3月27日 (星期一)

第七天 印尼蘇加諾-哈達國際機場-桃園國際機場

(附件 3)

2017 印尼旅展推廣活動臺灣觀光代表團名單

交通部觀光局旅宿組 陳瓊華組長
交通部觀光局吉隆坡辦事處 巫宗霖主任
交通部觀光局吉隆坡辦事處 陳曉曼市場經理
代表團團長 陳昭德董事長 (台灣觀光協會/天天旅行社)

中央/縣市政府單位

高雄市政府觀光局 李信達科員
國軍退除役官兵輔導委員會 王怡文專門委員
國軍退除役官兵輔導委員會清境農場 林俊雄組長

觀光相關公會/協會

台灣休閒農業發展協會國際市場行銷 邱翔羚總監
苗栗縣旅館商業同業公會 曾瓊偉總幹事
台灣觀光協會東南亞組 陳家祥組長、丁語純資深秘書、葉筑鈞資深秘書

航空公司

中華航空 業務經理丘賢偉、林薇薇

旅行社

大都會旅行社 林亭好董事長執行秘書
天天旅行社 曾秀情導遊
天河旅行社 莫憶梅總經理、東南亞線控鄭素玲
古晉旅行社 李裕芳董事長、許向心總經理
全球通旅行社 秦文沂總經理
宏祥旅行社 黃燕麗經理
和平旅行社 東南亞市場團體部賴冠岑主任
宜樂旅行社 王楹時總經理
朋威旅行社 陳芊奴董事長、翁雅惠業務經理
東風國際旅行社 游世吉總經理、駐印尼業務林麗娜
冠翔國際旅行社 侯曉威經理、周駿宏產品經理
星斗雲國際旅行社 陳思安業務總經理、吳宜綦線控經理
康泰旅運社 蕭可馨協理、黃韋逸經理
惠康旅行社 康維民總經理、入境部李嘉杰行銷專員
雄獅旅行社 鄧守棋主任、產品企劃潘國勛

飯店/渡假村/溫泉飯店

中南海酒店 古思婷業務經理
巴黎商旅 莫致豪經理
台北福華大飯店 鄭曼雯資深業務經理
佳佳旅住文創 蔡佩烜執行長、Ms. Laurencia Bella行銷助理
宜家商旅 關家仰資深行銷業務經理、董事長特助趙佩雯
冠翔世紀溫泉會館 蘇文堅副總經理
帝綸溫泉飯店 羅金川業務總監
雲朗觀光 韓淇卉業務副理
楓樺台一渡假村(台一楓樺卉館) 余桂樺執行長
萬事達行旅 陳宇倫總監
馥品大飯店 訂房業務卜憲宏
麗新國際管理顧問公司 李揚仁業務經理

休閒農場

香格里拉休閒農場 林瑞君

主題樂園

九族文化村 業務專員楊耿朋、巴則元

西湖渡假村 劉宗光副總經理

其他觀光相關行業

維格餅家 潘姿妤業務總監

糖村 行銷企劃部許凱莉、客服專員蘇尹屏

表演團體

啦啦隊 棒球女孩TWENTY.S

魔術師 趙鈞毅

歌唱 歌手林少緯、鼓手林子濬、Keyboard 手魏士翔